

# Exo

## Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֵּסְעוּ כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר-סִין לְמִסְעֵיהֶם עַל-פִּי יְהוָה וַיַּחֲנוּ  
H2583 H3068 H6310 H4550 H3478 H5712 H3605 H5265  
בְּרִפְדִּים וְאִין מִים לְשָׂתָה הָעָם:  
H8354 H4325 H0369 H7508

সমস্ত ইস্রায়েলীরা একসঙ্গে সীন মরুভূমি থেকে তাদের যাত্রা শুরু করল। প্রভু যেমনভাবে তাদের নেতৃত্ব দিলেন তারা সেইভাবে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় যেতে শুরু করল। ঘুরতে ঘুরতে তারা রফীদীমে গিয়ে শিবির স্থাপন করল। সেখানে কোনও পানীয় জল ছিল না।

2 וַיָּרֻב הָעָם עִמָּדִי מֶה-תֵּנֶטֶן אֶת-יְהוָה:  
H4100 H4872 H0559 H8354 H4325 H5414 H0559 H4872 H7378  
וַיֹּאמְרוּ הָעָם לְנוּ מִים וְנִשְׁתָּה וַיֹּאמֶר לְהֶם מֹשֶׁה מֶה-  
H4100 H4872 H0559 H8354 H4325 H5414 H0559 H4872 H7378  
תָּרִיבוּן עִמָּדִי מֶה-תֵּנֶטֶן אֶת-יְהוָה:  
H3068 H0853 H5254 H4100 H5978 H7378

তাই এসব লোকরা আবার মোশির সঙ্গে তর্ক শুরু করল এবং বলল। “আমাদের পানীয় জল দাও।” মোশি তাদের বলল। “তোমরা কেন আমার বিরোধিতা করছো? কেনই বা তোমরা প্রভুকে পরীক্ষা করছো?”

3 וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמִּים וַיִּלֶן הָעָם עַל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה הָעֵלִיתָנוּ  
H5927 H2088 H4100 H0559 H4872 H4325 H8033 H6770  
מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי וְאֶת-בְּנֵי וְאֶת-מִקְנֵי בַצֹּמָא:  
H6772 H4735 H0853 H0853 H0853 H4191 H4714

কিন্তু লোকরা তখন প্রচণ্ড তৃষ্ণার্ত ছিল। তাই তারা পুনরায় মোশির কাছে নালিশ জানাতে শুরু করল। তারা বলল। “কেন তুমি আমাদের মিশর থেকে বার করে আনলে? তুমি কি আমাদের। আমাদের সন্তানদের এবং গবাদি পশুদের পানীয় জলের অভাবে মারার জন্য মিশর থেকে বাইরে নিয়ে এসেছো?”

4 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר הִנֵּה מָעַט עֹד מֵעַתָּה וְהָלַכְנִי:  
H5619 H4592 H5750 H2088 H4100 H0559 H3068 H0413 H4872 H6817

তারপর মোশি প্রভুর কাছে কেঁদে পড়ল এবং বলল। “আমি এদের নিয়ে কি করি? যদি এখুনি কিছু না করা যায় তাহলে এরা তো সত্যি সত্যি আমাকে পাথর দিয়ে মেরে ফেলবে।”

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲבֹר לְפָנַי הָעָם וְקָח אֶת-מִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִטָּה אֲשֶׁר-  
H4294 H3478 H2205 H0854 H3947 H6440 H4872 H0413 H3068 H0559  
הָכִיתָ בּוֹ אֶת-הַיָּאֵר קָח בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ:  
H1980 H3027 H3947 H2975 H0853 H5221

প্রভু মোশিকে বললেন। “কিছু প্রবীণ নেতাদের নিয়ে ইস্রায়েলের লোকের সামনে গিয়ে দাঁড়াও। সঙ্গে তোমার পথ চলার লাঠিকেও নেবে যে লাঠি দিয়ে তুমি নীল নদে আঘাত করেছিলে।

6	הַגִּבְיָ	עִמְדָּה	לְפָנֶיהָ	וְשָׁם	עַל־	הַצּוּר	בְּחֶרֶב	וַהֲכִיתָ	בְּצוּר	וַיִּצְאוּ	מִמָּוֶנֶה	מִיָּם	וַשְּׁתַחֲ
	H2009	H5975	H6440	H8033	H6697	H2722	H5221	H6697	H3318	H4325	H8354		
	הָעַם	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מִנְּשָׁה	לְעֵינֵי	זָכְנִי	יִשְׂרָאֵל:						
				H4872	H2205	H3478							

আমি তোমার সামনে হোরব পর্বতের [সীনয় পর্বত] ওপর দাঁড়াব [পথ চলার লাঠি দিয়ে] এই পাথরে আঘাত করো আর তখনই দেখবে পাথর থেকে জল বেরিয়ে আসছে [এ জল লোকরা পান করতে পারবে]” মোশি তাই করল এবং ইস্রায়েলের প্রবীণ নেতারাও তা স্বচক্ষে দেখতে পেল [

7	וַיִּקְרָא	שָׁם	הַמֶּלֶכִּים	מִצָּה	וּמְרִיבָהָ	עַל־	וָרִיב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל	נֹתָנִם	אֶת־
	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H4532</a>	<a href="#">H4809</a>		<a href="#">H7379</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H0853</a>
	יְהוֹנָה	לְאַמֶּר	הַיֵּשׁ	יְהוֹנָה	בְּקֶרְבָּנִי	אִם־	אֵין:	פ				
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H0369</a>					

মোশি এই স্থানের নাম দিল মঃসা ও মরীবা [কারণ এই স্থানেই ইস্রায়েলের লোকরা তার বিরোধিতা এবং ঈশ্বরের পরীক্ষা নিয়েছিল] লোকজন চেয়েছিল প্রভু তাদের সঙ্গে আছেন কিনা তা পরীক্ষা করে দেখতে [

8	וַיָּבֹא	עֲמָלֶק	וַיִּלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל	בְּרַפִּידִם:
	H0935	H6002			H3478	H7508

সেই সময় অমালেক গোষ্ঠীর লোকরা এল এবং রফীদীমে ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে যুদ্ধ বাধিয়ে দিল [

9	וַיֹּאמֶר	מִנְּשָׁה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּחֶרֶב	לָנוּ	אֲנָשִׁים	וַצָּא	הָלָחֶם	בְּעֲמָלֶק	מִזֶּרַח	אֲזָכִי	נִצָּב
	H0559	H4872	H0413	H3091	H0977	H0376	H3318		H6002	H4279	H0595	H5324	
	עַל־	רָאשׁ	הַגִּבְעָה	וּמִצָּה	הָאֵלֹהִים	בְּיָדִי:							
			H1389	H4294	H0430	H3027							

তখন মোশি যিহোশুয়কে বলল [“কিছু লোককে বেছে নিয়ে আগামীকাল থেকে অমালেকদের সঙ্গে যুদ্ধ করো [আমি তোমাকে পথ চলার লাঠি যেটাতে ঈশ্বরের পরাক্রম বিদ্যমান] সেইটা নিয়ে পাহাড়ের ওপর থেকে লক্ষ্য করব”]

10	וַיַּעַשׂ	יְהוֹשֻׁעַ	כְּאֲשֶׁר	אָמַר־	לוֹ	מִנְּשָׁה	לְהָלָחֶם	בְּעֲמָלֶק	וּמִנְּשָׁה	אֶתְרוֹן	וַחֲוִיר	עָלוּ
		H3091	H0559	H4872		H4872	H6002	H4872	H0175	H2354	H5927	
	רָאשׁ	הַגִּבְעָה:										
		H1389										

পরদিন যিহোশুয় মোশির আদেশ মেনে যুদ্ধ করতে গেল [একই সময়ে মোশি [হারোণ এবং হুর পাহাড়ের চূড়ায় উঠল]

11	וַהֲיָה	כְּאֲשֶׁר	יָרִים	מִנְּשָׁה	יָדוֹ	וַגִּבֹּר	יִשְׂרָאֵל	וּכְאֲשֶׁר	יָנִיחַ	יָדוֹ	וַגִּבֹּר	עֲמָלֶק:
	H1961		H4872	H3027	H1396	H3478	H5117	H3027	H1396	H6002		

যতক্ষণ পর্যন্ত মোশি তার হাত তুলে রইল [ইস্রায়েলীয়রা যুদ্ধ জিতছিল] যখন সে তার হাত নামিয়েছিল তখন তারা হেরে যাচ্ছিল [

12	וַיָּדִי	מִנְּשָׁה	כְּבָדִּים	וַיִּקְחוּ־	אָבִן	וַיִּשְׁלִימוּ	תַּחֲתָיו	וַיָּשֶׁב	עָלֶיהָ	וַאֲתָרוֹן	וַחֲוִיר	תָּמְכוּ
	H3027	H4872	H3515	H3947	H0068	H8478	H3427		H0175	H2354	H8551	
	בְּיָדוֹ	מִזָּה	אֶתְרוֹ	וּמִזָּה	אֶחָד	וַיָּהִי	יָדָיו	אֲמוֹנָה	עַד־	בָּא	הַשָּׁמֶשׁ:	
	H3027	H2088	H0259	H2088	H0259	H1961	H3027	H0530	H5704	H0935	H8121	

কিছু সময় পরে হাত তুলে থাকতে থাকতে মোশি ক্লান্ত হয়ে উঠল। তখন হারোণ ও হুর একটা বিশাল পাথরে মোশিকে বসিয়ে তারা উভয়ে মোশির দুদিকে গিয়ে তার হাত তুলে ধরল। সূর্য না ডোবা পর্যন্ত তারা এইভাবেই মোশির হাত দুটোকে তুলে ধরে রইল।

וַיִּקְלָט יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עַמְלֵק וְאֶת-יִצְחָק לְפָנֵי-חָרֹב׃ פ  
[H2719](#) [H6310](#) [H0853](#) [H6002](#) [H0853](#) [H3091](#) [H2522](#)

আর যিহোশুয় অমালেকদের যুদ্ধে পরাজিত করল।

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כְּתֹב זֵאת זְכוֹרֹן בְּסֵפֶר וְשִׁים בְּאַזְנוֹי יְהוֹשֻׁעַ כִּי-מָחָה אֶמְחֶה אֶת-זְכָר עַמְלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם׃  
[H3091](#) [H0241](#) [H2146](#) [H2063](#) [H3789](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
[H8064](#) [H8478](#) [H6002](#) [H2143](#) [H0853](#)

তখন প্রভু মোশিকে বললেন। “এই যুদ্ধ নিয়ে একটা বই লেখ যাতে লোকরা মনে রাখে এখানে কি ঘটেছিল এবং যিহোশুয়ের কাছে এটা জোর পড়ে শোনাও যাতে সে জানতে পারে যে আমি অমালেকদের এই পৃথিবী থেকে সম্পূর্ণরূপে নিশ্চিহ্ন করে দেব।”

וַיְבֹן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נֹס׃  
[H3071](#) [H3071](#) [H8034](#) [H7121](#) [H4196](#) [H4872](#) [H1129](#)

এরপর মোশি একটি বেদী তৈরী করল। সেই বেদীর নাম হল “প্রভুই আমার পতাকা”

וַיֹּאמֶר כִּי-יָרְעַל-כָּחַ יְהוָה לִיהוָה בְּעַמְלֵק מִלְחָמָה יָהּ מִלְחָמָה לִיהוָה׃ פ  
[H1755](#) [H1755](#) [H6002](#) [H3068](#) [H4421](#) [H3050](#) [H3676](#) [H3027](#) [H0559](#)

মোশি বলল। “আমি প্রভুর সিংহাসনের দিকে হাত বাড়িয়ে ছিলাম বলেই প্রভু অমালেকদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিলেন। যেমন তিনি সর্বদা করেন।”